

Comomenisando  
MSCA Area 9  
El Aniversario 45

1959 - 2004



**MID SOUTHERN CALIFORNIA AREA 09**

Post Office Box 51446  
Irvine, California 92619

Septiembre 2004

**¡FELICITACIONES!**

Es con gran placer y privilegio que nosotros honramos y felicitamos al Área 09 Medio-Sur de California en sus 45 años de Servicios Generales continuo a la Comunidad de Alcohólicos Anónimo.

Desde su principio en 1959, con 90 grupos listados, cada uno representado por un Representante de Servicios Generales a 1,811 grupos listados en el 2004, el Área Medio-Sur de California ha continuado creciendo y sirviendo a los alcohólicos a través de extender nuestros corazones a un poder superior y nuestras manos a toda la humanidad.

**¡Sigamos Viniendo!** Los fuertes abrazos y grandes aplausos son sólo el principio...

Amor en el Servicio,

Nancy Jensen  
Delegada del Panel 54  
Área 09 Medio-Sur de California

## **LOS ANGELES**

### **DIRECTAMENTE DEL "LIBRO GRANDE" Y LA MENTE ABIERTA COMO LA PUERTA DEL GRANERO –ASI SON LOS AA's DE LOS ANGELES**

DESDE QUE todo AA está incluido en "El Libro," y viene de El Libro, tiene sentido el decir que AA es básicamente lo mismo en cualquier parte, modificadó solo por el carácter del área en que creció, la naturaleza de las personas que ayudaron a formarlo, a nivel área, y las circunstancias que lo rodearon.

La ciudad de Los Angeles és grande y extensa y así tambien es AA en Los Angeles. Los Angeles creció demasiado rápido, algunas personas dicen que lo mismo pasó con AA en Los Angeles. Los Angeles es una olla de fundición; cualquier cosa que usted pueda encontrar en el mundo, se puede encontrar aquí o por lo menos ún poco. Es lo mismo con AA en Los Angeles, si algo ha pasado en cualquier parte de AA, bueno o malo, tambien a pasado aquí y cualquier cosa que se encuentre en AA, nosotros lo tenemos (o lo hemos tenido) por lo menos en parte.

Pero de una cosa nosotros estamos orgullosos-y-descaradamente orgullosos, puesto que nosotros sabemos que todo es debido al valor inherente de AA por si mismo, y no por cualquier virtud indebida del típico borracho de Los Angeles: en Los Angeles que se han adaptado todo tipo de cultos fantásticos y modismos descarados que llegan como oleadas a la vida y al sabor público y moral. Alcohólicos Anónimos ha sido, y es, conservador, en terminos medios, recto y directo de El Libro, y dado solo a algunos errores sobre la parte de un porcentaje esperado de patánes, se mantiene dentro de nuestras Doce Tradiciones como es posible dentro de las debilidades humanas.

Es verdad que nosotros tenemos nuestras propias formas de observar y seguir la línea general de práctica, en AA. Pero claro está que así cómo en otras áreas pobladas por nuestros compañeros, nosotros amamos nuestros propios métodos. De la misma manera admiramos y respetamos la diferencia en que nuestros compañeros aplican la practica del programa en otras partes.

A.A. en Los Angeles es como abrir una puerta de una granja. Es decir, quizás, lo más inmediato y característicamente obvio para el visitante. Cualquiera puede asistir a una de nuestras "reuniones cerradas" son cerradas--en la mayoría de los casos--en el sentido de que son "sólo para hombres" o "sólo para mujeres". Las reglas restrictivas o exclusivas no existen en Los Angeles. ¿Cómo se podrían tener en una olla de fundición? El AA visitante (o el no alcohólico quién de repente consigue y anhela explorar para ver qué es AA y de que se trata); tiene la opción de asistir a una docena o más de reuniones cualquier noche de la semana—y también de día. El miembro de AA en Los Angeles no sólo tiene las opciones, también las aprovecha. Bien puede asistir a su grupo base regularmente, "visitar otros grupos", y siempre será bienvenido en todos. Fuera de AA, nosotros podemos tener diferencias: pero en AA, somos tan intercambiables como las partes Ford. Usted verá borrachos en las Colinas de Beverly Hills, y ex-borrachos de cobijas de seda en la Misión de media noche.

Si usted visita alguna vez Los Angeles, tenga cautela de intentar caracterizar "Los AA de Los Angeles", a menos que ya haya asistido a una docena de nuestros diferentes grupos, dentro y fuera de la ciudad. Tenemos tipos de grupos cómo tenemos tipos de borrachos. Nosotros tenemos ún formato de reuniones ún poco regularizado, que lo siguen muchos grupos, pero usted encontrará docenas de variaciones de éllas, y docenas de desviaciones también.

Nosotros tenemos grupos grandes, grupos pequeños y medianos; grupos dónde todos parecemos licenciados, y grupos dónde nadie tiene donde caerse muerto; grupos de jente jóven, grupos de principiantes de varios tipos, y "Grupos de Saturday Evening Post" dónde un hombre de nueve-años puede ejercer su humildad y un hombre de seis-años puede propiamente llamarse "junior". Hablas Español? Prueba nuestros grupos latino-americanos. ¿El calor, la paciencia, el buen humor y la integridad profundamente arraigada de los Morenos (negros)? Usted encontrará hermandad en nuestros grupos de color. ¿Quieres ver donde empieza el lecho de AA? Visita la Casa del Paso 12 para hombres, la Misión De la media noche, o varios grupos de la cárcel, o las reuniones abiertas regulares en uno de nuestros Hospitales Estatales.

¿Te gustaría ver el trabajo de AA desde sus raíces? Visita una reunión de principiantes donde se encuentran las personas que comparten su nueva y brillante experiencia lenta y agradecidamente, o donde algun borracho viejo-arrugado, cuenta con humor y trata de explicar el milagro inexplicable de su experiencia a un cuarto-lleno de tembeleques (y frecuentemente casi-tiesos)



recién llegados.

Se pueden reír de nosotros si gustan. Muchos de nuestros grupos (y miembros) ciertamente alegres y felices reciben pasteles para un aniversario - los que dan y reciben y que comparten la alegría y el milagro de años de sobriedad, igualmente algunos grupos dan medallas de AA y, claro, que algunos no dan nada, y se ofenderían debidamente si algún nuevo miembro de la mesa lo sugiere. Así es que, se toman de todos los tipos, y, gracias a Dios, aquí los tenemos ..

El "promedio" de reuniones de AA que se encuentran en Los Angeles (reflejan a la mayoría) suena algo así: El líder da la bienvenida, y dice qué es AA, lo mejor que puede, *y luego-pide a (julano/a de tal) que lean los Pasos.*

La última cláusula se hace notar porque, de todo lo que hay en AA, la lectura del Capítulo Cinco, desde su comienzo, desde el primero o segundo párrafos que siguen Los Pasos, es nuestra más preciada tradición. Desde la primera reunión abierta grabada hasta el presente, casi toda reunión en el área de Los Angeles empieza con Los Pasos. Después de haber leído Los Pasos, el líder introduce a su primer orador (normalmente el primero de dos) y el orador cuenta su historia, siguiendo el modelo clásico del Libro "cómo eramos, lo que nos aconteció, y como somos ahora". Se pide a los recién llegados que se den a conocer levantando su mano después del primer orador, "para que los conozcamos y poder darles la bienvenida"--y luego, el líder les pide a todos los *miembros* que levanten la mano--"para que sepan las nuevas personas que están entre amigos". Sigue el segundo orador; los anuncios por la secretaria/o; luego, "no tenemos ninguna cuota", pero--el sombrero se pasa; y finalmente, la Oración del Padre Nuestro, seguida por el café y donas, y de allí la plática de Corazón a Corazón, personal de AA que parece remachar y solidificar todas las cosas buenas de la reunión.

Pero también tenemos reuniones de tres oradores, diez oradores, o sin orador; tenemos grupos de discusión de preguntas o respuestas--muy buenas respuestas, también grupos de hombres donde los AA son directos como un golpe a la nariz, y los grupos de mujeres donde las ex-borrachas pueden ser ellas mismas sin temor a perturbar a los débiles varones. Luego tenemos un grupo compuesto de puro re-caído y carajo que AA tan excelente. Usted los pide, y nosotros los tenemos, es lo más probable.

Hay también un Alsup Club, que es compartimiento fraternal de hombres que se reúnen una vez por mes para disfrutar juntos una cena, compartir la risa, y discutir sus problemas comunes. No es un grupo de AA, en el sentido

generalmente aceptado--sólo miembros de AA que miran éste tipo de reuniones como un grupo especializado de placer y terapia.

Tenemos "los grupos familiares" dónde la esposa no alcohólica o el marido puede crecer aprender y desarrollarse en AA; donde los beneficios de la experiencia compartida y la esperanza del grupo pueden ayudar al rompecabezas, del dolor causado a la esposa/o de un borracho nuevo en recuperacion-para entender y aceptar este nuevo estilo de vida que promete tanto--y nos da aun más.

Las contribuciones de los no-alcohólicos aquí (como en todas partes) han dado mucho de su fuerza y crecimiento a AA. Mientras el ex-borracho sobrio está llevando el mensaje a ún nuevo inseguro, los no-alcohólico, llevan un mensaje de igual manera al nuevo/a no-alcohólico, que está haciendo mucho para asegurar y "retener" al recién llegado--para que se quede.

Una de nuestras fortunas, nos dice Bill, es que, al principio, nosotros no teníamos a ningún viejo, ningún senador o estadista, ningún Amo importante o Viejo para "enderarnos". Nuestros antiguos padrinos en AA, tenían que sacar la enseñanza directamente "del Libro" y usted encontrará que no hay reunión de AA, dónde El Libro no se venda. ("Y si no puede comprar uno ahora, su padrino le prestará uno, o el grupo verá que usted consiga uno--una declaración a menudo-escuchada".)

Expresiones como "como dice en El Libro Grande" o "Nuestro Libro nos dice"--en cualquier charla que usted escucha en de Los Angeles, y la declaración, "yo soy un 'hombre' del Libro" es la orgullosa declaración de muchos sólidos AA's.

Nosotros somos buenos patrocinadores de Works Publishing, Inc. Usted encontrará una selección de buena literatura gratis todos lo grupos, junto con nuestros directorios siempre-crecientes y el "pequeño folleto café muy querido", una explicación sencilla de AA escrita hace años por peoneros de los primeros grupos. Vale mencionar, que ninguno con la excepcion de los que lo publicaron hicieron alguna vez ún centavo, de ese folleto, y cierto que no fue gran cosa.

Sí, se tóma muchos tipos. Y de nuevo, gracias a Dios nosotros los tenemos. "Esperamos siempre poder mantener abiertas las puertas para todos."--porque queremos que cualquiera tenga la misma oportunidad de encontrar un puerto seguro entre nosotros.

En los primeros días, los pioneros tomaron yesca, pedernal de acero tallados y juntos creaban una chispa; la chispa prendía, y producía una llama pequeña. Alimentada con ramitas, crecía despacio hasta que se extendió bastante para arroyar las ramitas más grandes, y el fuego más grande se extendió entre las ramas, y finalmente, con un gran calor moderado envolvido, el pionero tenía una cama viviente de carbon. Cuando un vecino se instalaba, el primer pionero le compartía "una chispa de fuego" para empezar su propio fuego, y los carbones del segundo fuego iban al tercer vecino, y así sucesivamente.

En 1939, en Los Angeles, ya habían suficientes AA's verdes pero (como sin chispa viva) por que el pedernal de acero no se habia fundido aún.

En julio, 1939, un estudiante joven de psicología (no alcohólico) fue a trabajar como Psicologo de la Corte "Funcionario Investigador Especial, de la Corte Superior, Grado 1 (Sicopatás)"--y no tardó much para que su interés hirviente y profundo se diera en la comunidad, por el número de pacientes de los no-sicopatás (todos alcohólicos) quiénes desfilaban por las cortes. Su jefa una mujer profundamente conmovida por la cantidad de miseria humana que pasaba por la corte, escuchó la idea del joven "Una Escuela para Alcohólicos", le gustó, y en septiembre, de 1939, se puso a prueba - y el tubo de cultura en que el germen de Alcohólicos Anónimos en un futuro fallaría, abrió su primera sesión. Los alcohólicos, "sentenciados" a la escuela cómo parte de su libertad condicional, lo tomaron cómo un vino de moscatel. ¿Por qué no? ¿Eta mejor que ir a un Hospital Mental del Estado, y si el borracho guardara silencio con la botella en su bolsillo, qué daño podría hacer? ¿Claro, el hombre joven y bueno se daría contra una pared, si él insistiera en secar a los borrachos con la psicoterapia y la higiene mental--en su propio tiempo, (y sin paga) que podría esperar?

Pero el pedernal de acero ya se estaba empezando a fundir.

Una mujer no alcohólica con una amarga experiencia de ún marido alcohólico no había dejado ún mal efecto excepto un deseo profundo de ayudar a las personas aparentemente desauciadas, había venido a Los Angeles. Ella trajo una clase de libro escrito por ex-borrachos (unos cien) quiénes habían dejados de beber siguiendo algunos principios raros y sencillos. Con el libro en su mano, ella había contado su historia a las mujeres de la prensa, sacerdotes, editores y policías, pero, aparte de una historia o dos que se publicaron en las noticias por escasas de material, la mujer no logró nada.

Alrededor del 1ro. de Diciembre de 1939, cuando el hombre joven de la Escuela Alcohólica de la Corte estaba casi convencido que sus cargos necesitaban algo más fuerte que la higiene mental-o-un mas bien un tiro en la cabeza con una .38, por ejemplo--la mujer con El Libro acompañó a una amiga a la Escuela de la Corte, y como de costumbre, fue llamada para hablar sobre el milagro que estaba sucediendo con los borrachos en el este del país. Luego pasó algo peculiar. Ella habló con una mujer que conocía la Escuela Alcohólica, y los esfuerzos infructuosos - del hombre joven con la buena idea.

¿Quedría la señora del Libro conocer al joven que está buscando medicina más fuerte para su borrachos? ¿Quiere la piedra encontrarse con el acero?

Debe haber letras más grandes para contar de esa reunión, pero después de todo, el pedernal de acero no hace mucho ruido, ni produce una gran explosión. La chispa entra en la yesca; y si no se alimenta cuidadosamente, la llama no enciende. Pero en este caso la llama no se apagó.

Dos "estudiantes" de la Escuela Psicopata devoraron El Libro, y su excitación contagió algunos renuentes. La necesidad por *un lugar donde discutir eso* era evidente; la mujer no alcohólica tenía una casita en la Calle Benecia, en el Oeste de Los Angeles, y así la llama siguió, de la necesidad y el deseo surgieron el lugar y finalmente una reunión.

*El 19 de Diciembre de 1939--una fecha importante para Los Angeles. Un cable fue enviado a Bill: "Esta noche fue nuestra primera reunion de AA en Los Angeles". Y el pequeño fuego estaba encendido, débil aun y fragil pero había una gran necesidad, y había personas para seguirlo alimentando.*

Dos reuniones en la casa de la Calle Benecia, luego la señora se fue a Honolulu--pero no antes de que uno de los nuevos había prometido su casa de Glendale para las reuniones. Y el fuego creció.

Había confusión en esas primeras reuniones. Nadie sabía cómo se debía llevar una reunion. Pero estaba El Libro, sus promesas, y su instrucción. Y había un calor moderado y la seguridad de estar y trabajar juntos. Y debe de haber habido un toque de la misma inspiración que guió la mano de Bill cuando escribió El Libro.

La jefa del hombre joven que había proporcionado la yesca en su Escuela Alcohólica recuerda vivamente la primera reunion. Y ella recuerda más

vivamente de una cita que vino a su mente cuando ella miró las caras llenas de vida y esperanza: "no hay ningún poder en la tierra como una idea cuyo tiempo ha llegado".

*Febrero, de 1940*--las reuniones se movieron a una casa de la Calle Gower--la mujer no alcohólica había regresado a Los Angeles. Y el crecimiento seguía. Una mujer AA de del Este creía que dos reuniones por semana no eran suficientes, y en una casa de Pasadena nació ún nuevo Grupo. La tercer "escuela" Escuela de la siquiatria Alcohólica que se habia tenido, y durante ese Febrero se contrató un salon Masónico en la Pico para una reunión o dos, y otra se había estado llevando en un apartamento en el Sudoeste. El fuego estaba creciendo en las ramas.

Y en Marzo, de 1940, un tren de Denver dejó caer una rama grande en el fuego--un borracho dinámico que había estado sobrio solo, sólo con El Libro.

En Palm Spring en Diciembre del '39, había intentado empezar un grupo en Denver sin éxito, fué quién ahora vino a hacer su propia contribución a AA en Los Angeles.

Así cómo él necesitó a los AA que encontró en Los Angeles, ellos necesitaban de él tambien. Dentro del mes o seis semanas, dos cosas importantes pasaron; la mujer que había traído el Libro a Los Angeles se retiro, y el Denverito había heredado la dirección planeada, con la ayuda de los primeros AA's de Los Angeles se dice que fue la primera reunión pública en Los Angeles.

Muchos de los miembros de AA en Los Angeles han pasado por el Hotel Cecil en la Calle Main entre la Sexta y la Séptima (el Skid Row de la Broadway) muy desapercibidamente--pero fue en el balcón de entresuelo de este hotel lo que llegó a llamarse "el Mother Grupo" en su comienzos--probablemente cerca de Mayo 15th, de 1940.

Y nuestras leyendas dicen que fue en esta primera reunión donde originó la costumbre de leer las primeras dos paginas-y-media del 5to. Capitulo.

La fiebre benigna que los borrachos tienen para curar a otros borrachos fué la misma chispa que ayuda a guardar el fuego de AA que se extiende-- y eso por todas partes. Se extendió en Los Angeles a una gran velocidad desde su comienzo. Una reunión se había vuelto dos reuniones en solo un mes; salieron reuniones esporádicas en todas partes en casas aquí y allá del hambre y entusiasmo, de AA. En Marzo, apenas tres meses después de la primera reunión, el primer esfuerzo de un centro de tratamiento en combinación con un club - se intentó, en una casa alquilada en Crescent Heights Drive. Una

Por ejemplo:

*Primero Teléfono de AA:* en la casa de ún miembro, en la San Vicente.

*Primero Grupo Durante el Día:* estableció para ayudar a algun miembro que cambiaron al turno de la tarde y que no prodria hacer contacto con alguien y sin acceso a reuniones .

*Café y Donas:* Se servian en las reuniones por no-alcohólicos, mientras arreglaban las sillas " hora social " que ha venido a significar tanto para todos nosotros.

*Las Reuniones de principiantes:* Empezó cómo una "sesión de atestamiento de pre-reunión" para introducir al recién llegado en los principios básicos de AA; normalmente se hacia en la cocina.

Y finalmente en marzo de 1941. *El artículo de Jack Alexander en el Saturday Evening Post.*

Todos en AA sabemos lo que pasó por todas partes cuando éste artículo busqueda-profunda, y comprensivo rompió en la circulación a los dos-millones que recibian el Post. Por un momento, casi perdimos el control. Dondequiera que se mencionaba públicamente un hecho de Alcohólicos Anónimos (incluyendo Los Angeles) un estallido de alcohólicos enfermos y sus parejas no-alcohólicas ávidas, esperanzados acosaban a los pocos AA's que habian encontrado el programa por la via difícil.

En pocas semanas, el Cuarto del Patio Elk's se había rotpido a medias, y otra movida, causada por el crecimiento, había tomado al Grupo L.A. al Townsend Townsend Hall, en el Regente Arms Apartament de la Sexta Calle. Pero el fuego empezaba a rugir, ahora, y muy pronto (como mejor lo recordamos" a mediados de Mayo de 1941") nos mudamos de nuevo, y ún lugar que estableció cierta dirección en las mentes de miles de AA que llegaron al movimiento a partir de entonces.

*2200 West Seventh.* La casa en la Calle Benecia puede ser una urna; el Hotel Cecil puede ser un hito más histórico; el Club Elks tan querido por "los Muchachos del Saturday Evening Post"--pero a los miles que devanaron y tropezaron, y se arrastrarón hasta AA después de Mayo de 1941, "2200" tienen una importancia especial y tierna--la cuna espiritual de su propio AA.

De aquí en adelante, el relato del crecimiento se vuelve casi monótono.

Algunas cosas culminantes:

La Reunion de Principiantes se volvió un grupo adulto, con reunion separada, se movió a lunes (como un alojamiento a los hermanos para quien un Fin-de-Semana Perdido había sevido como el Gran Incentivo?)

La Reunión Grande adoptó un nuevo formato--la primera mitad de la reunión, abierta; la segunda parte, cerrada y solo para alcohólicos, con los no-alcohólicos que se iban a celebrar su propia reunión arriba.

AA parece ser cómo el alcohol--dé a un alcohólico un poco, y provoca un deseo intolerable por mas. ¿Una reunion por semana no era suficiente-y-Los Angeles esta esparcido--que hay de malo con tener otra reunión, cerca de casa?

Así que, en 1941, en Sur Pasadena y Long Beach, en San Bernardino y el Norte de Hollywood, en el Condado de Orange, South Gate y el área de Glendale-Burbank, surgieron nuevos grupos. (Pero no necesariamente en ese orden. . .nobody recuerda con seguridad.)

En noviembre de 1941, el teléfono de AA entregó, y fue reemplazado por un apartado postal en Hollywood. Todavía temerosos de publicidad, y todavía convencidos que si un nuevo candidato tenia que buscar seriamente por AA, él había demostrado un deseo, los fundadores extendieron pacas noticias de las reuniones y los lugares de reunión. Las cartas del apartado se canalizaban a los secretarios de los grupos, y las llamadas y los contactos se hacian casi profesionalmente, "contacto y seguimiento".

La guerra llegó, y el racionamiento de gasolina hizo la de-centralización aun más atractiva--qué se traducia en más grupos.

Y siendo realistas, otra cualidad alcohólica básica nos ayudó, Bob Benchley dijo una vez: "El Irlandés es una gran raza, aficionado a bailar y a los vinos livianos". Y nosotros los alcohólicos somos grandes personas, aficionados a amor y la disputa, amamos la idea de la tolerancia, pero no tenemos gran talento para ella, y avidos al desacuerdo con "la autoridad", incluso (quizá sobre todo) cuando es la autoridad que nosotros mismos hemos ejericido.

Un compañero pasó por aquí hace tres años de Flint, Michigan, e hizo una profunda observación: "Cuando las personas tienen un desacuerdo en AA, nosotros no perdemos a un viejo miembro, mas bien ganamos un nuevo grupo". Así que, Dios nos guía de buana gana, haciéndonos utilizar nuestros defectos de carácter para nuestro mejoramiento. ¡Los sentimientos heridos, el

ego herido--y bang! ún grupo nuevo. Los AA podemos mejorar y mejoramos por medio de nuestros defectos.

El puñado de pioneros que hicieron chispas volar por todas partes del fuego original traían creencias muy profundas de que las reuniones debían ser más abiertas, "no sólo aceptando a los no-alcohólicos, sino también haciendo AA más fácil de encontrar. Quizás el primer grupo en el área que ofreció el mensaje de AA más abiertamente fue el Grupo Sur- Pasadena, publicando un anuncio semanal en sus periódicos locales. Al mismo tiempo canalizando las preguntas a una caja postal, con su crecimiento subsecuente apuntaba a una política más amplia para todos los grupos.

AA, desde su comienzo, creció y se desarrolló a prueba y error. Viendo un trabajo tan perfecto como El Libro, un forastero podría decir: "Ya pasaron por todo para 1939". Pero habría pasado por alto una frase vital en el libro: "No somos santos". La prueba y error siguen, y Dios mediante, siempre seguirá. ¿Si no de donde vendría el progreso?

Quizás los grupos de Los Angeles no han probado todos los métodos de liderazgo, pero si descubrimos un nuevo método, algún grupo lo probará, de esto puedes estar seguro.

El líder-y-co-líder (por periodos largos o indefinidos) fue nuestro primer método. Unos grupos todavía lo mantienen, durante tres o seis meses. En la mayoría de las veces hay un comité rotativo de cuatro a seis miembros, cada miembro sirve durante cuatro a seis meses, y, en su noche designada, se hace cargo, con responsabilidad y dirección en sus manos.

Otros eligen "comités directivos" durante un año, el comité fija a los líderes de reuniones de entre los miembros del grupo. Todavía hay otros grupos que consideran miembro del comité directivo a todos los miembros del grupo--lo único que uno tiene que hacer es poner su nombre en la lista.

Las reuniones de principiantes también siguen varios formatos. La más vieja de éstas la dirige indirectamente el comité del "Mother Group", y se jactan de tener un sólido panel rotativo de ocho viejos conocidos por su habilidad de explicar el mensaje en su forma más sencilla y potente. El Grupo Arlington fija a un líder responsable (del grupo padre) por un periodo de tres-meses; él selecciona su propio panel rotativo de oradores. El Grupo North Hollywood tiene dos miembros conocidos que se alternan como líderes, explican a AA en "las tomas cortas" entre las intervenciones de voluntarios en el grupo. Y hay

muchos mas, cada grupo tiene sus propios métodos.

Claro que lo bueno es, que todos los formatos de la diferentes reuniones, todas las estructuras de gobierno del, tiene éxito al lograr su primero propósito-- "ayudar que el alcohólico enfermo a recuperarse, si así lo desea ".

Ciertamente, si a ún miembro no le gusta la manera que se hacem las cosas en su grupo, puede buscar otro dónde se hagan a su gusto.

Es extraño cómo una necesidad en AA se satisface antes que se reconozca. Por 1942, el "Mother Group" había comprendido que AA necesitaria alguna protección, desde que su crecimiento estaba atrayendo jente oportunista que veia en el nuevo movimiento un medio para sus propios fines. Se incorporó aproximadamente en Julio de 1942--y las leyes estatales hicieron necesario (para propósitos de corporacion) una anomalía en Alcohólicos Anónimos--oficiales, ni mas ni menos. Y así, por ún breve periodo, tuvimos un presidente, vicepresidente, y todas las pertenencias. Pero la incorporación, todavía dejó una necesidad sin llenar--la necesidad de liderazgo y servicios centralizados.

En 1943, unos algunos miembros de AA quisieron hacer una película, pero, al comprender que deberia aclararlo con alguien de autoridad, fue cuando se dieron cuenta que no había tal autoridad. Por su necesidad, llegó el "primer miembro" a Los Angeles. Nunca hubo ún trozo más grande que Bill para nuestro fuego. De esa visita surgió nuestra primera introducción a la responsabilidad real del alcohólico recuperado--para hacer que esto estuviera disponible al borracho que lo pudiera necesitar.

Una de las primeras sugerencias de Bill fue que un par de representantes de cada grupo se reunieran a discutir la posibilidad de formar un Comité Central. En primer lugar, seria ún foro abierto, con Bill presente alli.

De ése "Comité Central" vinieron nuevas y más fuertes cimientos. Entre ellos: una Oficina Central, con una secretaria a sueldo de jornada completa, y un número de teléfono abierto; un programa de relaciones públicas que conectó con el gobierno de la ciudad, la industria, los hospitales, el clero, clubes de servicio, cortes, y los grupos civicos; los primeros esfuerzos de AA con las institucionales; el aceptar la responsabilidad (del Comité Central) para la vigilancia y apoyo de la Oficina Central.

Un año después, el Grupo Central Hollywood estableció un panel de la llamadas para conterstar el teléfono durante el día en la Oficina Central--una

labor de amor, hecho por voluntarios, que proveen servicio telefónico de 5:00 P.M. a 9:00 A.M., así como los Domingos y días festivos. Todavía ésta en funcionamiento.

Cuando AA creció en el número de grupos, el Comité Central, compuesto de un delegado y su alterno de cada grupo, se hizo demasiado pesado. A principios de 1948, el Comité votó para hacer algunos "cambios"; dividió el área en 12 zonas, cada grupo de una zona tenía un "representante de grupo" y de allí salió un "representante de cada zona", (o miembro de Comité Central) se escogía para representar a todos los grupos en su zona.

Las pequeñas faltas de esta estructura se habían hecho evidentes cuando el "Manual del Secretario" llegó de Nueva York en 1949. Una Reunión General, en Enero de 1949, votó para aceptar, en el espíritu, las sugerencias del manual, y el nombre del Comité Central fue cambiado a "Comité de Servicio de Inter-Grupo. Otro cambio parecido que se hizo, éste año fue, "Asociación del Inter-Grupo", que consistía de un delegado de cada grupo. Todavía siguiendo el plan de las 12-zonas, este grupo, en Noviembre de 1951, eligió un nuevo panel de 12 miembros de comité, seis que servirán durante dos años y seis durante un año, con una elección cada año para elegir a seis nuevos miembros que servirán durante un año.

Partiendo con nuestros esfuerzos del Intergrupo hacia el progreso a mediados, una nueva responsabilidad se desplomó en nuestras manos a principios de éste año. El folleto en "El Tercer Legado" nos llegó--"lo aceptaríamos?"--como los AA's por todas partes, humildemente agradecemos la oportunidad.

La experiencia de las "zonas" nos fue valiosa; ¡tomamos un área más grande, la dividimos en 16 distritos, "martillamos" el libro de trabajo y la correspondencia necesaria para unir los clanes, y, el milagro de milagros, se completaron dieciséis elecciones distritales simultáneas, separadas en el mismo lugar en solo 15 minutos! Sí, cómo los AA's por todas partes, tenemos disputas, pero cuando el bienestar común está de por medio, y necesitamos unirnos, siempre lo hacemos. Además, no estábamos solos, Bill estaba con nosotros.

Y, de este comité de 16-hombres compuesto de AA's "sólidos" desde Bakersfield hasta Indio, un nuevo proceso de unificar las masas de AA se había desarrollado, y ahora, por primera vez, todos en AA podemos aprender de la estructura de la Comunidad. La Fundación envía la información a nuestro Delegado a la Conferencia General que la canaliza a los otros quince representantes de distrito en las reuniones de Comité Estatales (o las envía por

correo o teléfono, si es urgente). Ellos, a su vez, lo pasan a los grupos en el distrito que ellos representan. Es educativo. Por ejemplo, es una apuesta segura decir que más personas en nuestra área saben del Grapevine que nunca antes--por lo menos, se están suscribiendo más personas que nunca.

Como es en AA por todas partes, en las áreas grandes, nuestra Oficina Central es nuestra arteria más grande. Allí llegan el 99% de todas las llamadas de alcohólicos enfermos o sus amigos, de llamadas por información, llamadas pidiendo oradores para los grupos de AA y organizaciones no- alcohólicas.

" La Oficina", cómo es mejor conocida, tiene en su archivo los números de teléfono de secretarios de grupo a quienes canaliza las llamadas de 12 Paso según el distrito que le pertenece. La información del Inter-grupo y sus enlaces es una función de la Oficina; también un buen trato en las relaciones públicas cuando alguien del comité no se pueden localizar cuando hay urgencia.

Se da la bienvenida a los AA visitantes, la información, y se canalizan a los grupos o a otros AA's; literatura y libros se proporcionan a los grupos que no compran directamente de Nueva York, así como los directorios de reuniones locales y nuestro "pequeño folleto café".

El Panel de Llamadas, con sus voluntarios, llegan a su servicio por la tarde, cuando el alcohólico desesperado tiene más posibilidades de pedir la alluda, frecuentemente se manejan más llamadas que la Oficina Central durante el día. Desde 1949, ha sido una parte de nuestros servicios Centrales.

Los gastos de la Oficina Central se costean con las contribuciones voluntarias de varios grupos. El servicio es exactamente el mismo a grupos que no contribuyen cómo a los que lo hacen.

En el curso de la visita de Bill a Los Angeles en 1943, una discusión de la necesidad de AA en las instituciones nos llevó a tomar acción rápidamente. Cargado con una fuerte dosis de AA, Bill, con miembros del Norte y Sur de California, hizo un viaje a San Quintin, encontró buena acogida del director, y celebraron la primera reunión institucional de California.

Desde esa primera vez que se llevó el mensaje a personas detrás de las rejas, esta rama particular de AA recibió suficiente atención y tiempo. Mucho del esfuerzo (sobre todo el lado del hospital) los salieron de la Corte Psycho--natural, puesto que este cuarto viejo que ahora está descontinuado el Hospital

General jugó un papel tan importante para los primeros Alcohólicos de aquí.

Gran parte del buen trato en las relaciones públicas nos vino como resultado del trabajo institucional, puesto que, en muchas instituciones, tuvimos que pisar con mucho cuidado para conseguir poner un pie en la puerta.

Generalmente hablando, hasta 1948, AA en las instituciones había sido una serie de fallas y aciertos. Un grupo fanático o algunos miembros fanáticos, que sabían de una institución que alojaba alcohólicos, empujaba una reunión o un grupo regular, y estos grupos no-conectados y otras reuniones estaban en funcionamiento en todo el Sur de California.

En 1948, al formar el nuevo "Comité Central" organizado, se le dio la responsabilidad a uno de los miembros del comité de dirigir y extender AA en las instituciones, y hacerlo de una manera más organizada.

En 1949, el primer Plan Institucional de Funcionamiento se presentó al Comité Central, y en su aceptación, un nuevo comité se formó--compuesto completamente de personas realmente comprometidas en el trabajo de AA institucional. El propósito del comité era proporcionar una reunión mensual para los comités que tenían grupos de AA en las cárceles, prisiones, campamentos estatales, hospitales estatales, sanatorios, y casas de reposo pudieran venir a presentar los problemas de su grupo, para intercambiar información y ayuda. Otro propósito más amplio era, para ver que cualquier institución que debía tener un grupo de AA pudiera tenerlo, para ver que se restablecieron los grupos donde se habían muerto, y para ayudar aquéllos que estaban en funcionamiento que siguieran funcionando.

Una vez por año, por medio una solicitud el Comité de Instituciones proporciona libros, literatura y directorios a los grupos que no pueden pasar el sombrero, y por lo tanto no tiene sus propios fondos--en realidad, la mayoría de los grupos están en esta situación.

Uno de los sub-comités más importantes del Comité Institucional es el Comité Psycho Judicial. Dos o más miembros de este comité se sientan en la Corte Psycho en cada sesión, se les da una lista de pacientes alcohólicos que se van a presentar ante la corte, hablan con las familias de aquéllos que se quieren comprometer, y se les permite visitar a los pacientes después del juicio. "El seguimiento" que es el lema no escrito del Comité Institucional como un todo tiene su mejor ejemplo en el procedimiento de AA (Corte) Psycho Judicial.

Un informe concienzudo pero completo se toma de cada paciente que llega, y este informe se envía al coordinador del comité que patrocina reuniones en esa institución donde el paciente llega a tener el "cuidado" proverbial. Así, el AA que regularmente visita la institución sabe de antemano del nuevo paciente, puede mirarlo en la recepción, y le hace saber que AA está allí para él, si él lo quiere, y que hay miembros individuales de AA que les interesa su bienestar.

Como el trabajo de comités de AA y los AA es ya bien conocido por los oficiales de la institución, más puertas se nos han abierto, la aceptación es más rápida y más sincera, y se nos dan más oportunidades de servicio.

Una de nuestras mejores oportunidades para el trabajo de relaciones públicas en este campo se nos presentó en el Otoño del '49, cuando, por invitación, el Comité Institucional presentó una "Reunion de AA Típica" para todo el personal del Departamento Estatal de Higiene Mental, en el Edificio Estatal.

Reuniones con asociaciones de oficiales de custodia y oficiales de libertad condicional, mas oportunidades para el trabajo íntimo con la ciudad, el condado y escritorios estatales, miles de contactos personales entre AA's responsables y sobrios con el personal del estado, cárceles del condado y ciudad y los hospitales han producido un buen clima de respeto mutuo en que AA y sus viejos enemigos, "las autoridades", se ayudan mutuamente.

En la Cárcel del Condado, las mujeres de AA's tienen el privilegio de entrevistar en privado en los cuartos de los abogados a las mujeres presas; un hospital estatal pidió a dos de las mujeres en AA que tubieran sesiones de entrevista regulares con las familias de pacientes alcohólicos; AA's que han demostrado confianza y buena voluntad casi se les permite manejar muchas instituciones de máxima seguridad, penales y médicas. Y éstos son sólo unos de tantos casos donde el conocimiento y la confianza crecientes en AA; han derribado las barreras y abierto nuevos medios para poder hacer llegar el mensaje al alcohólico enfermo.

En la actualidad, más de 50 grupos institucionales están en existencia saludable, con mas de 100 reuniones por semana. En Tehachapi, la prisión de mujeres, en Chino, la "parte Sur" de San Quintin, la cárcel de detención juvenil en Lancaster; en las granjas cárcelarias del condado, en cárceles de la ciudad, en la cárceles del condado, en los hospitales estatales, hospitales privados, lugares de rehabilitación, y casas de reposo, AA está disponible.

Algunos de nuestros mas luminosos momentos son las fiestas periódicas en

ciertas instituciones--las fiestas de Navidad, aniversarios, los bailes, y así por el estilo. A los alcohólicos les gustaba el argüende y los gritos Cuando andaban ebrios--y--todavía les gusta ahora que están sobrios. ¡Y, el alcohólico en una institución, normalmente resentido y considerando el hecho que quizá debe hacer algo sobre su manera de beber, tales fiestas son un recordatorio que, para citar la mujer en la historia, que indignadamente se negó aceptar un cigarro y un trago, pero aceptó una invitación al romance, "nos podemos divertir sin fumar y sin beber"!

Desde los días del primer Comité Central, hemos estado bien conscientes del valor que tienen las relaciones públicas--y el peligro de tener una estructura defectuosa. Aferrándonos a la tradición de crecer por medio de la atracción y no la promoción, viendo, cuando sea posible de controlar, cualquier mención pública de AA estará dentro de las tradiciones de anonimato, anteponiendo los principios a las personalidades, en AA de Los Angeles hemos tenido la fortuna de haber podido evitar algun mención pública de AA injuriosa.

Los rompimientos de las tradiciones hán sido pocos y no frecuentes, y nunca ha faltado ún AA de buena voluntad que explique firme o suavemente la importancia de las tradiciones al transgresor.

El lado positivo es, que se ha hecho mucho progreso al establecer a AA como un potente, reconocido, y muy bien aceptado en la comunidad. A nuestros miembros les piden que hablen ante todo tipo de grupos cívicos, clubes de servicio, grupos de la iglesia y congregaciones, clínicas industriales, clases en la universidad de sociología y trabajo de la probación, trabajadores sociales del estado, o ciudad y trabajadores de la medicina. No hay ningún grupo interesado en el problema de alcoholismo que no tenga por lo menos ún AA en su junta directiva.

Un programa de televisión de servicio "público bien conocido", hace unos dos años, invitó a cuatro miembros de AA como invitados--enmascarados, claro. El tremendo interés y la respuesta ha hecho a AA una atracción regular de dos veces-al-año en el programa. Otras aparicioncias de televisión de AA son muy regulares; muchos programas de radio excelentes (dramáticos, así como de participación y discusión) hán hecho a los Alcohólicos Anónimos parte de la familia del Sur de California; los periódicos nos han vuelto una fuente de muchos artículos de interés humano. En general, nuestro Comité de Relaciones Públicas ha tenido tanto éxito "vendiendo" nuestra tradición de anonimato que la radio, la prensa y la televisión tratan con nosotros entusiásticamente pero correctamente, y sin fricción.

La necesidad profunda que tiene el alcohólico de reír y jugar, así cómo enfrentar factores más serios como limpiar los escombros del pasado, ha hecho los clubes una consecuencia natural de AA.

Como en otras áreas, nosotros hemos tenido nuestras altas y bajas, nuestra discusión y decepción, nuestros éxitos y fracasos en cuanto a los clubes. Claro ésta, "clubs" (en el sentido de los clubes sociales) y "casas-club" (refiriéndose a lugares de reunión y centros de servicio) no siempre es lo mismo, aunque frecuentemente ofrecen los mismos servicios.

En nuestra área, un club puede pertenecer a un grupo, (como el Norte Hollywood), o juntamente por varios grupos en un área-subalterna (como en los grupos de la Bahía de Santa Monica). Estos clubs se usan cómo lugares de reunión, centros de servicio, y como clubes sociales (para bailes, naipes, etc.)

Uno de nuestros más "recomendados" al AA visitante es el 6300 Club, puramente un club social, y estableció como tal, de acuerdo con la tradición--organizado por AA's individuales, pero no tiene ninguna conexión oficial con Alcohólicos Anónimos o con algún grupo de AA. El 6300 Club tiene reuniones, pero estas reuniones las celebran los grupos de fuera. Los servicios del Club están disponibles para cualquier grupo externo; dentro del esquema de su número de miembros y las reglas de casa, sus servicios y sus asuntos están abiertos a todo los AA's. Como una organización, el Club ha sido siempre de los primeros en apoyar toda necesidad digna de AA--los esfuerzos para recaudar fondos para la Oficina Central, para centros de rehabilitación, y para la Fundación, han sido muchos.

Los grupos en todas las áreas inventan su propia vida social--los bailes son una atracción regular en AA; el pic nic en AA es una tradición muy preciada en el Sur de California. Cualquiera puede organizar una liga de softball de AA en menos que canta un gallo, y, en general, ningún alcohólico que sea un AA en Los Angeles puede quejarse que todo el trabajo y no diversión.

Para el alcohólico polémico, algunas cosas son más polémicas que otras, y "rehabilitación"--cómo palabra, por lo menos, si no cómo un principio--es una de ellas; principalmente, quizás, porque da una bofetada de reglamentación estricta, organización, administración, y *dinero*. Pero, cuando cada llamada del Paso 12, cada peseta que uno le da a un borracho, cada vez que sacamos a un borracho de hospital, damos un gabán viejo a un hermano, o le encontramos trabajo, es, en sí, "rehabilitación", siempre lo tendremos en AA

como un principio, no importa como le llamémos.

Nosotros tenemos dos ejemplos brillantes en Los Angeles--la Casa de Paso 12 (12 Step House), para hombres, y Casa Amistosa (Friendly House), para las mujeres. No son "rehabilitación" en el diccionario, o cómo trabajo social--son mas bien hermandad, compartimiento, amistad, y motivación. El hecho que estas cualidades espirituales se expresan en tales condiciones tan humanas cómo alojamiento, comida, ropa, y encuentro de empleo no los hace menos espiritual.

Tódo en AA nacio de una necesidad. La Casa Del Paso 12 realmente nacio del grupo que se reúne en la Misión De Media Noche dónde algunos ex-borrachos que amaban a los borrachos activos sufrían al ver la necesidad obvia de un lugar que albergara los hombres que de otra manera estarían durmiendo detras de carteleras después de que terminaba la reunion.

La Casa amistosa o (Friendly House) nació de la desesperación y frustración que sentían las mujeres de AA que regularmente tenían reuniones en las cárceles de la ciudad y del condado, y que miraban a las mujeres reclusas, que venían de Skid Row, y las hechaban de la cárcel si un lugar donde vivir excepto al Este de Calle 5.

No es fácil recolectar dinero--dentro o fuera de AA--para ún propósito digno. Puede uno estar enfermo de frustración antes de conseguir con que pagar el primer mes. No había tal vez ni cien AA's en Los Angeles que hubieran creído que ambos lugares pasarían a ser mada mas que un sueño nostálgico. Pero echemos ún vistaso.

Usando el periodo del 9-meses de Abril a Diciembre cómo un medidor, La Casa del Paso 12 registró a 525 hombres, casi 60 por mes. Le les ofrecieron un mínimo de 5 días seguridad, 10 días si los necesitaban, y más en algunos casos. Muchos de ellos vuelven a beber, el día siguiente a mas tardar, o desaparecen. Pero la casa siempre está llena. Durante ese periodo, 472 hombres recibieron ropa--no nueva, pero buena, limpia, y restaurada. Se sirven 300 comidas por mes. Hay una reunión regular por la noche los Martes, una reunión de "camaraderia" los Viernes por la noche--de hecho, siempre hay algún tipo de reunion de AA en una u otra esquina, de 6:00 a.m. a 11p.m. Cualquiera que esté sobrio, quetenga necesidad, y quién puede traer a un AA para atestar que tiene interés por permanecer sobrio califica. La casa siempre está llena, pero siempre hay ún sillón viejo disponible en donde dormir. Nadie paga centavo--ni el "invitado" ni el padrino. Claramente que, tambien se agradecen las contribuciones.

En (Friendly House), en un buen barrio no muy lejos de la Wilshire Boulevard, se da a las mujeres alcohólicas que salen de cárceles y prisiones alojamiento y consuelo, la atmósfera de una casa cortesa, y la amistad de otras mujeres AA's que han hecho del lugar, como de sus invitadas, "su bebé". Los grupos de Mujeres en todo Los Angeles se alternan para traer una reunión los Jueves por la noche a Friendly House; de nuevo, siempre hay AA disponible en Friendly House practicamente las 24 horas. De nuevo aqui: nadie paga un centavo--ni la "invitada" ni su madrina.

Solo Dios sabe de donde viene el dinero. Pero parece que Él ayudo a los AA's devotos que abrieron estas dos casas para poder mantenerse. Agunas vez no ha habido ni un balance de \$10 en el momento de pagar las facturas, y de vez en cuando la teneduría de libros tiene que ser aplasada hasta el último-minuto, mientras que con estragos piadosos juntamos lo suficiente para salir de la tinta roja en un acabado de fotografia. Pero cada dia, más y mas personas se interesan, y mes por mes, hay más A A's sólidos que se presentan a las reuniones externas, y dicen: "Yo conseguí mi primer AA en "Friendly House", o "Yo dejé de beber en la Casa 'de la muerte' (12 Step House) del Paso 12. "Porque, hace unos 17 años, un borracho concibió la idea que podía permanecer sobrio si ayudaba que otros alcohólicos logaran la sobriedad, aproximadamente 130,000 personas están vivas y felices hoy que no pensaban estarlo si no hubieran dejado de beber. Y sabiendo que esto es así, el miembro de AA comun y corriente apenas ha conseguido sacudir el polvo de su espalda y ya quiere ayudar al alcohólico enfermo que todavía está sufriendo que se levantara del suelo.

Aparte de la busqueda de cada individuo, nunca ha habido, hasta donde sabemos, ninguna controversia o discusion sobre la parte que Dios (como cada quien lo concibe, naturalmente) ha tenido en nuestra recuperación. Nadie impone su Dios a ningun otro miembro--nosotros tenemos el mismo concepto sobre el "lado espiritual" de A.A. en Los Angeles cómo lo tienen en cualquier parte.

Como uno de los miembros dice: "Funciona--por Dios! Está funciona--por 'Dios'

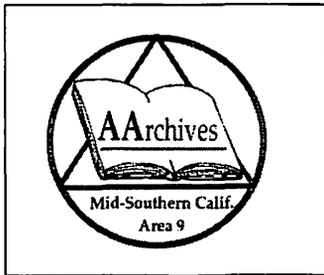
Ésta no es una historia de AA en Los Angeles, porque las historias, clásicamente tienen, ún principio, ún medio, y ún fin. Nosotros hemos tenido ún principio, y estamos en algún punto, el punto exacto de nuestro desarrollo no lo conocemos. Si Dios quiere--y nosotros sabemos que Él quiere nunca habrá ún fin.

En una reunión al sur de aquí, la otra noche, ún ex-borracho viejo y sordo, con un inadecuadamente engranadó audífono, se acercó al orador. Después de alguna gritería preliminar, lectura de labios y señas se estableció el contacto, el viejo hombre dijo: "Quizá usted puede decirme cómo llevo al comité--cómo me quedo sobrio si no puedo oír una sola palabra?" Él orador hizo una pausa por ún minuto, y entonces dijo, "le diré como joven. ¡Hay ún espíritu en éste lugar que describe algo mucho más poderoso que cualquier palabra que pudiera escuchar"!

Aquel hombre tenía razón. Y sabemos que todos tenemos lo mismo en nuestras reuniones, dondequiera que estemos. ¡Que Dios los bendiga!

Reimprimido con permiso del A.A. Grapevine

Imprimido por el Comité de Archivos del Área 09 Medio-Sur de California



Printed by the MSCA Archives Committee

Sept 2004